

УДК 811.161.1

Т.В. Романова

ТЕРМИНОСИСТЕМА ЛИНГВИСТИКИ КАК ФОРМАТ ЗНАНИЯ (по данным лингвокогнитивного эксперимента)

В статье анализируются данные когнитивного эксперимента, в результате которого моделируется область знания, «схваченная» базовыми терминами курса «Введение в языкознание». Целью исследования является дальнейшее развитие методик анализа содержания и структуры формата знания; методик моделирования концептуальной области, а именно: разработка новых методов и приемов анализа сложных структур знания. В соответствии с методологией, предложенной в работах Ю.Н. Караулова, Ю.Н. Филипповича [Караулов, Филиппович 2009], развивается методика концептуального анализа, рассматривается концептуально-сложный, интегративный формат/фигура знания, когнема.

Ключевые слова: когнема, способ задания смысла, функция знания.

В центре внимания данной публикации – когнемная модель вербального сознания. Под когнемной понимается фигура знания, представляющая собой постоянно текущий динамичный процесс взаимодействия пяти параметров: смысл – способ – слово (знак) – область – функция [Караулов, Филиппович 2009].

Основным классифицирующим признаком данной фигуры знания является непосредственная репрезентация явлений окружающего мира в особых языковых формах.

Способы задания и расшифровки смысла подразделяются на несколько групп: лингвистические (афоризм, аббревиатура, антоним, внутренняя форма слова, гипоним, гипероним, литота, метафора, оксюморон, омоним, пароним, перифраза, поговорка, полисемия, пословица, рифма, синоним, словосочетание, смена кода, фразеологизм); психологические (ассоциации), логические (дескрипции, дефиниция, импликация, множество, предикат, пропозиция, сравнение, суждение, фрейм); способы визуальной модальности (жест, образ, символ); фактологические (прецедентный текст, непрецедентный текст, имя автора, название произведения, персонаж, художественная деталь, событие, деталь биографии, цитата, топоним, псевдоним); научные (термин, формула) [Караулов, Филиппович 2009].

Область знаменует когнитивный переход от элементарных фигур на более высокий уровень знаний, к единицам языковой картины мира. С точки зрения относительной ценности единиц знания принято различать два их типа – знание-рецепт и знание-ретушь [Wettler 1980], использованные указанным автором применительно к когнитивному анализу текста. Первое несет существенное, важное, основное, с точки зрения понима-

ния содержания текста и его воздействия, знание. Второе же, т.е. знание-ретушь, сообщает второстепенные, необязательные, фоновые сведения, которые при анализе текста, например по ключевым словам, могут свертываться, опускаться, не учитываться. При определении функции знания, «основного» или «вспомогательного», используются термины *рецепт* и *ретушь* соответственно.

Способы задания смысла в когнемах являются неотъемлемой частью языка и воспринимаются носителями языка на интуитивном, бессознательном уровне, т.е. существуют как естественные механизмы владения языком. Способ – это непосредственно связующее звено между смыслом и знаком, т.е. то, что позволяет объединить два явления в одно целостное понятие, которое является носителем определенных знаний о действительности. Нельзя не отметить, что способ задания может стать вспомогательным звеном в процессе декодирования содержания операции в когнайзере (когнемная модель вербального сознания), которая и осуществляет данную связь.

На данном этапе развития общества, науки и языка наблюдается постоянный рост базы данных, т.е. материалов для анализа. Из этого можно сделать ложное заключение, что способы задания смысла в когнемах увеличиваются прямо пропорционально материалу. В действительности, существуют многочисленные способы задания смысла, однако нет тенденции к увеличению их числа, хотя способы задания смысла, выраженного одним языковым знаком, могут варьироваться. Эта гипотеза была проверена в ходе когнитивного эксперимента, в котором когнемному моделированию была подвергнута область знания, «схваченная» лингвистическими терминами. На основе полученных данных была «заполнена» модель когне-

мы и выделены ее основные структурно-содержательные признаки как формата знания.

Для эксперимента были использованы базовые термины курса «Введение в языкознание». Знание этих терминов является обязательным для опрашиваемых (51 студент факультета гуманитарных наук), что, предположительно, должно было повысить эффективность эксперимента и снизить возможность неверного понимания определенных терминов, а значит, и вероятность ошибки при анализе полученных результатов. Данный эксперимент фиксирует активный режим работы когнитивера, от знака к смыслу.

Опрашиваемым был предложен список лингвистических терминов, значение которых они должны были объяснить письменно:

1.

• грамматическое значение/ грамматическая форма/ грамматическая категория

• лексема /семема /сема

2.

• билингвизм

• редупликация

• ономазиология

• лексикология

• мертвый язык

Группы терминов формировались согласно способу задания смысла: первая группа терминов объединена таким вероятным способом задания смысла, как дефиниция, вторая – внутренней формой. Для иллюстрации эксперимента остановимся сначала только на грамматических терминах первой группы.

Дефиниция предполагает раскрытие смысла понятия через перечисление его наиболее характерных признаков, что позволяет не только производить спецификацию объекта, т.е. формировать отличительный критерий объекта, но и формировать содержание языкового выражения. Рассмотрим способы объяснения смысла предложенных терминов в лингвистических источниках и участниками эксперимента [1-смысл, 2-способ, 3-знак, 4-область, 5-функция].

1.1. Грамматическое значение

• 1. Обобщенное, отвлеченное языковое значение, присущее ряду слов, словоформ, синтаксических конструкций и находящее в языке свое регулярное выражение [URL: <http://www.tapemark.narod.ru/>] 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Одна из двух основных сторон грамматической единицы наряду с грамматической

формой. Грамматическое значение сопутствует слову и предопределяет границы его синтаксического употребления. Грамматическое значение отличается от лексического тремя свойствами:

1) оно характерно для многих слов языка, по отношению к лексическому значению оно является сопутствующим;

2) оно возникает как обобщение свойств слов, как абстрагирование от лексических значений слов; грамматические значения выражаются при словообразовании, словоизменении и построении сочетаний и предложений;

3) формы слов, словосочетаний и предложений используются для организации мысли [URL: <http://www.vedu.ru/bigencdic/>] 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

1.2. Грамматическая форма

• 1. Языковые средства, служащие для выражения грамматических значений [URL: <http://www.vedu.ru/bigencdic/>] 2. Дефиниция 3. Грамматическая форма 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. языковой знак, в котором грамматическое значение находит свое регулярное (стандартное) выражение [URL: <http://www.tapemark.narod.ru/>] 2. Дефиниция 3. Грамматическая форма 4. Языкознание 5. Рецепт

1.3. Грамматическая категория

• 1. система противопоставленных друг другу рядов грамматических форм с однородными значениями [URL: <http://www.tapemark.narod.ru/>] 2. Дефиниция 3. Грамматическая категория 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. класс взаимоисключающих грамматических значений, противопоставленных друг другу по общему признаку [Розенталь 1985: 54] 2. Дефиниция 3. Грамматическая категория 4. Языкознание 5. Рецепт

Представленные объяснения понятий можно определить как дефиниции, т.к. они содержат ряд характерных для этого способа признаков. Дефиниция не только содержит родовое наименование, но и задает определенное отличие от смежных понятий:

Таблица 1

	Обобщающее понятие	Характерные особенности
грамматическое значение	формальное значение	значение, выражающее различные отношения
	обобщенное, отвлеченное значение	значение, присущее ряду слов и конструкций
	одна из двух сторон грам-	грамматическое значение предопределяет

	Обобщающее понятие	Характерные особенности
	грамматической единицы	границы синтаксического определения слова
грамматическая форма	языковые средства	средства, служащие для выражения грамматического значения
	языковой знак	знак, в котором грамматическое значение находит выражение
грамматическая категория	система	противопоставленные ряды грамматических форм
	класс	взаимоисключающие грамматические значения

В результате анализа терминологических источников были сделаны предположения о прототипе предполагаемых объяснений:

Грамматическое значение – обобщенное, отвлеченное значение, присущее не одной языковой единице, а целому классу единиц и имеющее в языке определенные средства выражения.

Грамматическая форма – языковой знак, в котором определенное грамматическое значение находит свое регулярное выражение.

Грамматическая категория – система противопоставленных друг другу рядов грамматических форм с однородными значениями.

Формируется гипотеза, согласно которой дефиниция является наиболее характерным способом задания смысла для объяснения терминов. В то же время нельзя не принимать во внимание, что существуют иные способы задания смысла, которые могут использоваться участниками.

Например, понятие грамматического значения может быть объяснено с помощью приведения конкретных примеров:

✓ 1. Частеречная принадлежность 2. Отношения гипонима и гиперонима 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Ретушь

Данное определение можно считать верным, но нельзя однозначно определить точным и полным, т.к. в основу положен один частный признак, который не позволяет классифицировать грамматические значения как таковые.

Аналогично и для грамматической категории:

✓ 1. Род, число 2. Отношения гипонима и гиперонима 3. Грамматическая категория 4. Языкознание 5. Ретушь

Количественные результаты эксперимента отражены в таблице 2.

Таблица 2

	Верное определение	Неверное определение	Не дано определение
Грамматическое значение	29	8	15
Грамматическая форма	12	25	14
Грамматическая категория	27	7	17

Примеры параметризации объяснения терминов.

Грамматическое значение

• 1. Значение, выражающееся с помощью морфем 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Значение, выражающееся словоизменяющей морфемой 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Значение, которое дополняет лексическое и выражается аффиксами 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Значение, выражающееся с помощью словоизменяющих показателей 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Значение слова, согласно грамматической характеристике 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Значение с точки зрения грамматики 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Характеристика слова по грамматическим признакам 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Принадлежность к частям речи 2. Отношения гипонима и гиперонима 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Значение числа, рода 2. Дефиниция 3. Отношения гипонима и гиперонима 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Значение, которое показывает связь словоформы с другими частями предложения 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Значение слова 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Значение, которое появляется у слова с изменением его грамматической формы 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Обобщенное, отвлеченное значение, присущее каждому слову. Напротив лексического

2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Значение, добавочное к лексическому и находящее свое выражение в грамматических формах 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Абстрактное, отвлеченное значение, присущее целому классу слов 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Словоформа с конкретным грамматическим значением 2. Дефиниция 3. Грамматическое значение 4. Языкознание 5. Рецепт

Каждое сформулированное определение было проанализировано по параметрам: достоверность, область, функция, способ задания смысла. Например: *‘значение, которое появляется у слова с изменением его грамматической формы’* – обоснованное определение, точная референция, функция-рецепт; *‘значение, выражающееся с помощью морфем’* – обоснованное определение, но необходимо учитывать, что грамматическое значение может выражаться как аналитически, так и синтетически; возможная референция; функция-рецепт; *‘значение числа, рода’* – необоснованное определение (приведен пример грамматической категории), неверная референция, функция-ретушь.

Обобщим определения, данные участниками эксперимента:

- значение, выражающееся с помощью морфем
- значение, выражающееся словоизменяющей морфемой (3 чел.)
- значение, которое дополняет лексическое и выражается аффиксами
- значение, выражающееся с помощью аффиксов (3 чел.)
- значение, выражающееся с помощью словоизменяющих показателей
- значение слова, согласно грамматической характеристике
- значение с точки зрения грамматики (5 чел.)
- характеристика слова по грамматическим признакам
- принадлежность к частям речи (2 чел.)
- значение числа, рода (2 чел.)
- значение, которое показывает связь словоформы с другими частями предложения

- значение слова (4 чел.)
- значение, которое появляется у слова с изменением его грамматической формы (4 чел.)

- обобщенное, отвлеченное значение, присущее каждому слову. Напротив лексического

- значение, добавочное к лексическому и находящее свое выражение в грамматических формах (2 чел.)

- абстрактное, отвлеченное значение, присущее целому классу слов (4 чел.)

- значение, добавочное к лексическому и выражающее какие-либо отношения (2 чел.)

- словоформа с конкретным грамматическим значением.

Таким образом, способ задания смысла термина *грамматическое значение* может быть определен как дефиниция.

Семь человек определили грамматическое значение как отвлеченное, абстрактное значение, которое является характерным для целого класса слов. Представлена типичная дефиниция с традиционными для нее признаками структуры.

Восемь человек не дали развернутого и точного определения понятия, но охарактеризовали референтную область данного термина.

Следует отметить, что два человека объяснили термин через способ выражения грамматического значения (морфемы, грамматическую форму). Так как грамматическое значение выражается не только синтетически, но и аналитически, представленное определение представляется неполным.

Три человека объяснили термин через оппозицию грамматического и лексического значения. Такой способ задания смысла может быть также определен как дефиниция.

В трех анкетах грамматическое значение было определено как частеречная принадлежность. Данное определение может быть признано верным, а способ задания смысла охарактеризован как отношения гипонима и гиперонима: по отношению к понятию части речи грамматического значения является гиперонимом.

По способу определения смысла все ответы можно подразделить на две группы:

Диаграмма 1

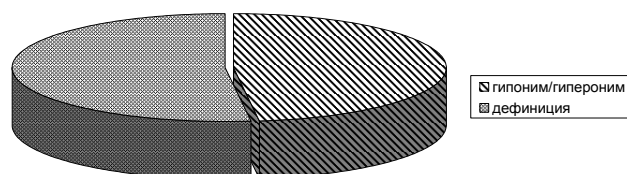


Таблица 3

Термин	Внутренняя форма	Значение
билингвизм	от bi – два и лат. lingua – язык	двуязычие
редупликация	от позднелат. reduplicatio – удвоение	повторение определенной части слова
ономасиология	нем. onomasiologie < гр. onoma имя + logos – учение	учение о языковом обозначении понятий и неязыковых объектов
лексикология	от греч. λεξικός – относящийся к слову и λόγος – учение	раздел языкознания, изучающий лексику языка
мертвый язык	«мертвый» – иносказание м. разг. 1. Такой, который умер 2. перен. не работающий 3. Оторванный от жизни.	язык, потерявший носителей

Несмотря на различные объяснения данного понятия, выбирается одинаковый способ задания смысла, дефиниция. Второй представленный способ задания смысла – гипонимы и гиперонимы – основывается на приведении частных примеров. В данном случае определение нельзя считать полным и однозначным, т.к. примеры иллюстрируют отдельные признаки явлений, связь между примером и признаком не всегда очевидна.

Представленные определения можно условно разделить на группы, где критерием определения является тот или иной отличительный признак, положенный в основу дефиниции.

Наиболее очевидным представляется выделение группы в соответствии с референтной областью, т.е. в основу определения была положена принадлежность к определенному разделу языкознания. Например, «значение слова, согласно грамматической характеристике»; «значение слова с точки зрения грамматики». Такой подход представляется наиболее простым, т.к. такое определение может быть выстроено логическим путем, и оно может не отражать полного содержания понятия.

Определения второй группы фиксируют способы выражения грамматического значения, задействованы такие способы задания смысла, как гипоним/гипероним. Например, «значение, выражающееся с помощью морфем»; «значение, выражающееся словоизменяющей морфемой»; «значение, которое дополняет лексическое и выражается аффиксами»; «значение, выражающееся с помощью аффиксов». Данные определения могут быть оценены как верные, но при этом содержание понятия не находит в представленных структурах полного выражения. В приведенных примерах акцент делается на синтетические способы выражения значения, тогда как грамматическое значение может выражаться с помощью аналитических и синтетических способов.

По приведенной схеме были проанализированы и другие термины первой группы, предъявленные в эксперименте.

Для терминов второй группы в качестве способа задания смысла «показана» внутренняя форма слова: объяснение содержания термина через структурную и семантическую соотнесенность морфем.

В таблице 3 представлены объяснения внутренней формы терминов, а также возможные их определения. При объяснении терминов использовались статьи «Лингвистического энциклопедического словаря» [ЛЭС 1990 URL: <http://www.tapemark.narod.ru/les/>].

Представим пример параметризации объяснения значения терминов:

1. Двуязычие 2. Внутренняя форма слова 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

1. Повторение определенной части слова 2. Внутренняя форма слова 3. Редупликация 4. Языкознание 5. Рецепт

1. Наука об именах 2. Внутренняя форма слова 3. Ономасиология 4. Языкознание 5. Рецепт

1. Наука о лексике 2. Внутренняя форма слова 3. Лексикология 4. Языкознание 5. Рецепт

1. Язык, потерявший носителей 2. Внутренняя форма слова 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Рецепт

Внутренняя форма слова расценивается как наиболее вероятный, но не единственный способ задания смысла при объяснении этой группы терминов.

Например, термины *мертвый язык* и *редупликация* могут быть объяснены через систему примеров:

1. Санскрит 2. Отношения гипонима и гиперонима 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Ретушь

1. Еле-еле 2. Отношения гипонима и гиперонима 3. Редупликация 4. Языкознание 5. Ретушь

Понятие *билингвизм* может быть объяснено с помощью дескрипции:

1. Ребенок в маленьком возрасте переехал из одной страны в другую, является носителем двух языков 2. Дескрипция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Ретушь

Термин *лексикология* может интерпретироваться с помощью дефиниции:

1. Раздел языкознания, изучающий слово с точки зрения его лексического значения 2. Дефиниция 3. Лексикология 4. Языкознание 5. Рецепт

Дефиниция раскрывает содержание термина полнее, чем внутренняя форма: точно определяет референтную область (раздел языкознания), предмет науки (слово), подходы к его изучению (с точки зрения лексического значения).

Приведем варианты объяснения термина *билингвизм* участниками эксперимента:

- Способность говорить на двух языках (4 чел.)

- Явление владения двумя языками с рождения (4)

- Ситуация двуязычия (7)

- Владение двумя языками, каждый из которых родной

- Наличие знаний двух языков (3)

- Языковая ситуация, когда ребенок в процессе развития оказывается одновременно в двух языковых средах и овладевает двумя языками

- Способность к великолепному знанию двух языков на уровне носителя(3)

- Умение говорить на двух языках

- Знание двух языков как иностранных

- Способность в одинаковой степени говорить на двух языках (2)

- Владения двумя языками

- Когда человек владеет двумя языками, т.е. родители носители разных языков

- Воспитание в двух языковых

- Владение двумя языками на высоком уровне

- Способность говорить на двух языках. Например, ребенок, родившийся в России, переехал в Германию в возрасте 5 лет

- Когда родной язык один, а человек родился в среде другого языка и с детства говорит на двух этих языках.

Представим содержание когнемы *билингвизм* – результат интерпретации объяснения термина участниками эксперимента:

- 1. Способность говорить на двух языках 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Явление владения двумя языками с рождения 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Ситуация двуязычия 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Владение двумя языками, каждый из которых родной 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Наличие знаний двух языков 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Ретушь

- 1. Языковая ситуация, когда ребенок в процессе развития оказывается одновременно в двух языковых средах и овладевает двумя языками 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Способность к великолепному знанию двух языков на уровне носителя 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Ретушь

- 1. Умение говорить на двух языках 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Ретушь

- 1. Знание двух языков как иностранных 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Ретушь

- 1. Способность в одинаковой степени говорить на двух языках 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Владения двумя языками 2. Дефиниция 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Когда человек владеет двумя языками, т.е. родители носители разных языков 2. Описание 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Воспитание в двух языковых средах 2. Описание 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Ретушь

- 1. Владение двумя языками на высоком уровне 2. Описание 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Ретушь

- 1. Способность говорить на двух языках. Например, ребенок, родившийся в России, переехал в Германию в возрасте 5 лет 2. Описание 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Когда родной язык один, а человек родился в среде другого языка и с детства говорит на двух этих языках 2. Описание 3. Билингвизм 4. Языкознание 5. Рецепт

Как показывают ответы участников, наиболее очевидные способы интерпретации смысла термина *билингвизм* – это внутренняя форма, описание и дефиниция. Дефиниция является наиболее частотным способом задания смысла, понятие *билингвизм* в этом случае раскрывается наиболее полно. Но вместе с тем этот способ не всегда является релевантным, точным. При формулировании дефиниции используется внутренняя форма слова, наиболее очевидно она прослеживается в таком определении, как «*ситуация двуязычия*». Неточность дефиниции как способа задания смысла в данном случае связана с неоднозначным пониманием термина *двуязычие*.

Условно полученные ответы можно подразделить на две группы.

Таблица 4

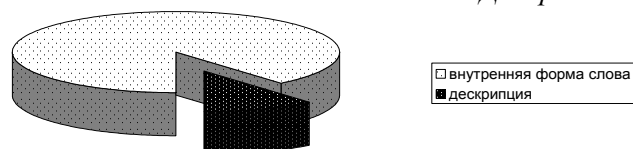
<ul style="list-style-type: none"> • «Способность к велико-лепному знанию двух языков на уровне носителя» • «Знание двух языков как иностранных» • «Владение двумя языками на высоком уровне» 	<ul style="list-style-type: none"> • «Явление владения двумя языками с рождения» • «Владение двумя языками, каждый из которых родной» • «Языковая ситуация, когда ребенок в процессе развития оказывается одновременно в двух языковых средах и овладевает двумя языками» • «Когда человек владеет двумя языками как родными» • «Когда родной язык один, а человек родился в среде другого языка и с детства говорит на двух этих языках» • «Способность говорить на двух языках. Например, ребенок, родившийся в России, переехал в Германию в возрасте 5 лет» • «Воспитание в двух языковых средах» • «Когда человек владеет двумя языками, т.е. родители носители разных языков»
--	---

В первой группе билингвизм определяется как *‘приобретенная способность говорить на двух иностранных языках’*, в определениях второй группы подчеркивается, что каждый из языков является родным для человека.

Большинство участников эксперимента определяют билингвизм как *‘владение двумя языками’*. Такое определение может считаться верным, но если билингвизм объясняется как *‘владение двумя неродными/ иностранными языками’*, это уже ошибочное утверждение. Испытуемый в этом случае объясняет не термин *билингвизм*, а термин *двуязычие*. Это происходит из-за совпадения внутренней формы терминов.

Меньшая часть испытуемых при объяснении опирались на такой способ задания смысла, как дескрипция, с опорой на внутреннюю форму слова (см. определения второй группы в таблице 4 и диаграмму 2).

Диаграмма 2



Дескрипция [лат. *describere* – описывать] – это описание, т.е. конструкция, по форме имеющая вид «тот ..., который ...». При построении логических средств она включается в язык в числе термов. *Определенная дескрипция* соответствует терму $\text{ix.}\Phi$, который канонически читается как «тот единственный x , для которого выполняется (верно) Φ ». *Неопределенная дескрипция* соответствует терму $\text{ex.}\Phi$, который канонически читается как «тот x , для которого выполняется (верно) Φ » [Степанов 2004: 83].

Д. [лат. *description* – изображение, описание] – фигура описания природы, интерьера, каких-либо предметов «через перечисление чувственно воспринимаемых деталей» с целью их изображения. При таком описании активно используется дескриптивная лексика [Москвин 2004: 17].

С использованием структуры дескрипции даны более точные определения. Дескрипция позволяет объяснить значение термина на конкретном примере: *«например, ребенок, родившийся в России, переехал в Германию в возрасте 5 лет»; «ситуация, когда», «ситуация, при которой», «ситуация, когда человек владеет двумя языками, которые являются родными для него»*. В таком случае значение термина определяется наиболее точно, однозначно, несмотря на то, что дескрипция не предполагает в своей основе жесткого набора необходимых составляющих и признаков.

Из этой группы терминов прокомментируем данные, связанные с объяснением термина *мертвый язык*.

Результаты интерпретации содержания когнемы:

Мертвый язык

• 1. Язык, потерявший своих исходных носителей 2. Дескрипция 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Язык, на котором с рождения никто не говорит 2. Дескрипция 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Язык, вышедший из употребления, на котором никто не говорит, но он может существовать в некоторых специальных областях 2. Дескрипция 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Язык, который в настоящее время не функционирует 2. Дескрипция 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Рецепт

• 1. Язык, сохранившийся только в письменных источниках 2. Дескрипция 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Ретушь

• 1. Язык, не употребляемый в разговорной речи 2. Дескрипция 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Язык, на котором не разговаривают, существует лишь в письменной форме. Например, латынь 2. Описание 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Ретушь

- 1. Язык, не являющийся ни для кого родным 2. Описание 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Ретушь

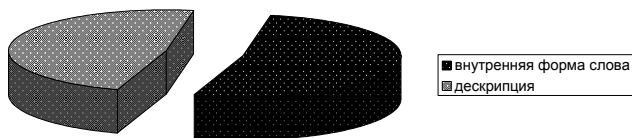
- 1. Язык, который не выполняет коммуникативной функции 2. Дефиниция 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Рецепт

- 1. Язык, используемый только в письменных памятниках 2. Описание 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Ретушь

- 1. Не говорят, но пишут 2. Описание 3. Мертвый язык 4. Языкознание 5. Ретушь

Определение понятия *мертвый язык* строится в соответствии со структурой описания. При этом в основе определения – внутренняя форма слова (диаграмма 3).

Диаграмма 3



В качестве определяющего признака используются разные значения прилагательного *мертвый*: ‘такой, который умер’, ‘не работающий’, ‘оторванный от жизни’ [Большой толковый словарь 1998: 535].

В основе определений первой группы – признак признака ‘отсутствие носителей’: «язык, потерявший своих исходных носителей»; «язык, на котором с рождения никто не говорит». Во второй группе определений актуализирован признак ‘функция’: «не выполняет какой-либо коммуникативной функции», в третьей – ‘форма существования’: «язык, на котором не разговаривают, существует лишь в письменной форме»; «язык, используемый только в письменных памятниках».

Количественные результаты эксперимента по терминам второй группы представлены в таблице 5.

Таблица 5

	Верное определение	Неверное определение	Не дано определение
Лексикология	49	1	1
Ономасиология	16	14	21
Билингвизм	29	20	2
Редупликация	25	4	12
Мертвый язык	51	0	0

Сложность вызвала квалификация неполных определений как верных/ неверных.

На основании проведенного анализа можно сделать **ряд выводов**.

Хотя содержание не определяет способ задания смысла, но для каждого понятия существуют наиболее характерные и вероятные способы задания смысла.

Возможны комбинации способов задания смысла, выраженного одним языковым знаком. При этом какой-либо способ может быть определен как основной, и на его основе выстраивается структура толкования с использованием других способов. Для терминов «наиболее показаны» такие способы задания смысла, как дефиниция, описание, внутренняя форма слова.

Возможно определить критерии иерархии способов задания смысла, а именно: полнота, точность, вариативность.

✓ полнота и точность

1. внутренняя форма слова
2. описание
3. дефиниция

В предложенной иерархии в ряде случаев дефиниция является наиболее точным способом. В большинстве определения, заданные с помощью дефиниции, соотносятся со словарным толкованием, т.е. представляют собой устоявшуюся и признанную формулировку. В то время как определения, образованные с помощью описания, имеют в своей основе дефиницию, но в отличие от нее четко не структурированы.

✓ инвариантность

1. дефиниция
2. описание
3. внутренняя форма слова

Как известно, один и тот же знак может быть истолкован по-разному, при этом все его объяснения соотносятся с одним и тем же способом задания смысла, т.е. одному способу соответствует несколько определений. В данном случае дефиниции и описания могут соответствовать различные определения, т.к. данные способы предполагают выделение какого-либо отличительного признака, но данный признак может быть определен несколькими путями. С внутренней формой слова одного знака обычно соотносится одно толкование, т.к. внутренняя форма слова является однозначной.

Список литературы

Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 1998.

Карaulов Ю.Н., Филиппович Ю.Н. Лингвокультурное сознание русской языковой личности. Моделирование состояния и функционирования. М., 2009.

ЛЭС – Лингвистический энциклопедический словарь / В.Н. Ярцева, В.А. Виноградов, И.К. Сазонова [и др.]. М.: Советская энциклопедия, 1990. URL: <http://www.tapemark.narod.ru/les/>

Москвин В.П. Выразительные средства современной русской речи: Тропы и фигуры.

Терминологический словарь-справочник. М., 2004.

Прохоров А.М. Большой лингвистический словарь. URL: <http://www.vedu.ru/bigencdic/>

Розенталь Д.Э. Словарь справочник лингвистических терминов / Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова. М.: Просвещение, 1985.

Степанов Ю.С. Протей: Очерки хаотической эволюции. М., 2004.

Wettler M. Sprache, Gedächtnis, Verstehen. Berlin; N.Y., 1980.

T.V. Romanova

COGNITIVE VARIATION OF SENSE CREATION IN COGNITIVE UNITS

The article touches upon terminological system of linguistics from the cognitive linguistics point of view, i.e. as an area of knowledge and a format of knowledge. The aim of the research is to continue development of content analysis methodology and methodology of format of knowledge structure analysis; methodology of conceptual area modeling, i.e. elaboration of new methods and techniques in analysing complex structures of knowledge.

According to the methodology, introduced by Karaulov U.N., Filippovich U.N. [Karaulov, Filippovich 2009], we develop methodology of conceptual analysis and discuss complex integrative format of knowledge – a cogneme.

Basic research methods are the following: lingvocognitive experiment and simulation method. The results of the study are reflected in the article: we describe the experiment, which gives data analysis; we define the parameters of the data analysis, according to which speech material is qualified; we compare the results of the experiment with lexicographical and grammatical sources data; we identify the criteria for determining the hierarchy of methods to define the meaning, encoded in linguistic terms; according to these criteria all the methods of sense defining, found in experimental data, are shown; all of the aforesaid allowed to fill up a meaningful cogneme model of verbal consciousness of participants of the experiment (based on the field of knowledge, grasped by linguistic terms).

This model of knowledge and technique of its analysis may be used in describing other conceptual areas.

Key words: cognitive units, way of sense creation, function of knowledge.